

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1992 Nr. 89

A. TITEL

*Europees Verdrag betreffende de overdracht van strafvervolgung, met
bijlagen;
Straatsburg, 15 mei 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1973, 84. Voor een wijziging van Bijlage III zie rubriek J hieronder. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1985, 65.

Het Verdrag is voorts nog ondertekend voor:

IJsland	19 september 1989
Tsjechoslowakije ¹⁾	13 februari 1992

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“Articles 22 and 23 will not be accepted.”

en de volgende vertaling:

“Requests referred to in the European Convention on the Transfer of Proceedings in Criminal Matters shall be addressed to the General Prosecution of the Czech and Slovak Federal Republic, before the case is brought before a court, and to the Ministry of Justice of the Czech Republic or the Ministry of Justice of the Slovak Republic after the case has been brought before a court”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 84, *Trb.* 1985, 65 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1985, 65.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1985, 65.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 38, eerste lid, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Spanje¹⁾ 11 augustus 1988
Tsjechslowakije²⁾ 15 april 1992

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

«Article 18

En relation avec l'article 18, l'Espagne déclare se réserver la faculté d'exiger que tout document concernant l'application de la Convention lui soit transmis accompagné d'une traduction en espagnol.»

en het volgende voorbehoud:

Annexe I

En relation avec l'Annexe I, l'Espagne déclare se réserver le droit de refuser une demande de poursuite, dans les cas prévus aux alinéas a), b) et g).».

²⁾ Onder bevestiging van het bij ondertekening gemaakte voorbehoud en afgelegde verklaring.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1985, 65.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1985, 65.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 84 en *Trb.* 1985, 65.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1992, 11.

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden heeft in overeenstemming met artikel 42, eerste lid, op 29 augustus 1990 door middel van een verklaring de wettelijke bepalingen aangewezen die opgenomen moeten worden in Bijlage III van het Verdrag. De Engelse, de Franse tekst en de Nederlandse vertaling van die bepalingen luiden als volgt:

“– in the Netherlands:

any unlawful behaviour to which the Traffic Regulations (Administrative Enforcement) Act (*Wet administratiefrechtelijke handhaving*

verkeersvoorschriften) of 3 July 1989 (Bulletin of Acts, Orders and Decrees, 300) is applicable.”

«aux Pay-Bas:

tout comportement illégal auquel est applicable la Loi du 3 juillet 1989 prévoyant un règlement administratif pour les infractions à certaines dispositions du code de la route (*Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften*) (Bulletin des Lois et des Décrets royaux no. 300).»

„– in Nederland:

onwettig gedrag waarop de Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften van 3 juli 1989 (Stb. 300) van toepassing is.”.

Uitgegeven de *achttiende* juni 1992.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK